

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Iglesia de Santo Tomé (Toledo, Toledo)

**MUNICIPIO:** Toledo

**PROVINCIA:** Toledo

**REF. AEHTAM:**

**REFERENCIA:** AETHAM 6569; CIHM 8, 140

**N. INV:** Desaparecida

**TIPO YACIMIENTO:**

**OBJETO:**

**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:**

**SOPORTE:**

**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO

**TÉCNICA:**

**DIMENSIONES DEL OBJETO:**

**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**

**NÚMERO DE LÍNEAS:**

**H. MAX. LETRA:**

**H. MIN. LETRA:**

**RESPONS. EPIGR.:**

**REVISORES:**

**RESPONS. ARQUEOL.:**

**CONSERV. EPG.:** Copia

**CONS. ARQ.:**

**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**

**NUM. INSCRIPCIONES:** 1

**FORMA:**

**DIRECCIÓN ESCRITURA:**

**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Quem legit ista petra nequit depingere metra moribus ornatus provitatis laude beatus princibus charus terrenis sanguine clarus extitit et more iacet hic tumulatus honore cui Deus ese velis requies et gloria caelis. Obiit Ferrán Miguel, 25 días de junio, era 1330.

Texto dado por CIHM 8, 140.

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Quién lea esta piedra: estas líneas no pueden mostrar a aquél adornado de honestidad, bendecido con alabanzas, querido y famoso por los poderosos. Y aquí yace en este túmulo, en honor a Dios, descansando

en el cielo. Murió Ferrán Miguel, 25 días de junio, era 1330.

Traducción dada por CIHM 8, 140.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 8, 140

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:**

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1292, junio, 25 (siglo XIII).

**CRIT. DAT.:** Textuales.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Toledo, Iglesia de Santo Tomé, en un pilar de la nave del evangelio. Desaparecida. CIHM 8, 140.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:** Tenía por armas un león de oro en campo rojo. CIHM 8, 140.

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 6569; CIHM 8, 140; Montealegre (siglo XVIII), N-43, fol. 84. Salazar (siglo XVII), D-56, fol. 31. Garibay (siglo XVI), D-56, fol. 123.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**